

Speakers of World Languages Casting Call Details and Audition Instructions

The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) is seeking **Native or Heritage*** speakers of *Arabic, Chinese (Mandarin), English, French, German, Italian, Japanese, Korean, Portuguese (Brazilian), Russian, and Spanish* for audio and video production for ACTFL's Assessment of Performance toward Proficiency (AAPPL).

Casting positions include on-camera roles for each language. ***Paid and volunteer*** roles available.
Compensation is \$50/hour. Excellent opportunity if volunteer credit is needed.

***Heritage Speaker:** An individual who uses the target language at home and has been primarily educated in English in the United States. The heritage speaker must have a solid command of the target language.

ON CAMERA ROLES: Playing the role of Middle School and High School students

Roles: The native or heritage speaker plays a student from another country having a simulated video chat in the target language with an American student learning the language. The chat script will be provided for the "actors" to read directly from a teleprompt. (No memorization required.)

General Requirements for On Camera Roles:

- **Applicants for the Middle school role *should appear*** to be between the ages of 10-13.
- **Applicants for the High school role *should appear*** to be between the ages of 15-18.
 - *Young adults, who appear to be high school age qualify for the high school role.*
- **Native or Heritage* speaker** of: Arabic, Chinese (Mandarin), English, French, German, Italian, Japanese, Korean, Portuguese (Brazilian), Russian, and Spanish.
- Able to perform complex speaking texts in the target language. Performance will be entirely in the target/native language.
- Able to read in the target/native language. A script will be provided.
- 2-3 hours of video production in Alexandria, VA. Filming dates will be in November and on weekends and Mondays throughout December 2019. (Date and time will be specified.)
- If the native or heritage speaker is under the age of 18, a parent or guardian must be present during production, and must sign a permission form. ACTFL will work with the student to apply and receive a Theatrical Permit from Virginia's Department of Labor.
- Any gender.
- No formal acting experience required.
- These are non-union roles.

Job Location:

Audio and video production will take place in Alexandria, VA.

How to Apply:

Applicants are requested to send an email of interest to casting@actfl.org and submit a video recording of themselves performing in their native or heritage* language a short text, which can be found below. Video recordings may be captured on cell phones and submitted.

ACTFL's Quality Assurance advisors will assess applicants' language ability, pronunciation, enunciation and accent to determine if the applicant meets the requirements for the role.

Please note in the email subject line the following: Application for AAPPL Production (Your Name, Your language). All documents and video submissions should be saved with applicant's name and language.

Work Status:

All work performed by the Consultant for ACTFL is done so as an independent contractor and not as an agent or employee of ACTFL. Contractors are not employees and are not qualified or entitled to receive or participate in any employment benefits (pension/401(k) plans, health/other benefit plans, worker's compensation insurance, unemployment benefits, etc.). Must be eligible to work in the U.S.

Instructions for Video Recording Auditions

Please find below instructions for your video audition and the target language text to be performed as appropriate in your native/ heritage language.

Instructions: At the beginning of your recording, please state your full name. When recording the text, please clearly articulate words and speak at a moderately slow speed. Include a 3-5 second pause between each block of text (e.g. between paragraphs #1 and 2, between paragraphs #2 and 3, and between paragraphs #3 and 4). The video context is one of speaking with a peer as if in a video chat. The peer is learning the language you are speaking for your video recording audition.

How to Submit your Video File:

Please label files as First Name_Last Name_(your language)

Video files may be submitted in one of the following ways:

1. Unlisted YouTube link.
2. Vimeo link with a password.
3. Link to a Dropbox file.
4. As a file attachment to your email message. (This may not work, if the video file is large.)

Please include the link and password (if there's a password) in your email.

Send your audition video to casting@actfl.org

Please note in the email subject line the following: Application for AAPPL Production (Your Language, Your Name).

Texts to Perform in Native or Heritage* Language

Please record the appropriate text in your target language. Texts are arranged in alphabetical order. The context is a peer video chat partner speaking with another peer, who is learning the target language.

ARABIC:

1. عندي تليفون خلوي، والدي و والدي أعطوني التليفون لكن لا يُسمح لي إلا بالاتصال بهما. ماذا عنك و عن أصدقائك، ما هي قوانين استخدامكم للتليفون؟
2. تطوعتُ مرة للعمل في محل للملابس المستعملة وسط مدينة لوس انجلس و صديقتي التي كانت ستوصلني بسيارتها إلى البيت ما أتت، كنت في ورطة لكن من حسن الحظ كان عندي تليفون خلوي و أرسلت رسالة لوالدي فجاء ليوصلني. ماذا عنك؟ هل عندك قصة ليوم انقذك تليفونك من ورطة؟
3. والدي و والدي ما سمحا لي بإنشاء حساب على الفيسبوك حتى هذه السنة، أظن يجب أن يكون عمرك 13 سنة لتنشأ حسابا على الفيسبوك. أستخدم حسابي وشبكات التواصل الاجتماعي الأخرى للتواصل مع الناس. كيف تستخدم شبكات التواصل الاجتماعي للتواصل؟

شيء آخر عن التليفونات أظن أن قوانين استخدامها تختلف من مدرسة لأخرى, ماهي القوانين في مدرستك لأني لا أريد أن أخالف القوانين؟ ماذا يحدث إذا 4. شخص ما خالف القوانين؟

CHINESE:

1. 我没有手机，但是我很多朋友都有。他们到哪里都带着手机。我们不准带手机进教室。我希望我的老师让我们带手机进教室。请你告诉我怎么说服老师让我们在教室里用手机。你可能会对老师说什么来取得老师的同意呢？请你详细地说明。
 2. 因为我没有手机，所以我不会老想着用手机。很多人曾经有过需要手机却没把它带在身边的时候。请你告诉我一次需要手机却没带着的经验。那次发生了什么事，为什么需要手机？从头到尾叙述给我听吧！
-

ENGLISH:

1. I have a cell phone. My parents gave it to me, but I am only allowed to call them. What's it like for you and your friends? What are your rules?
 2. So once I was volunteering in a thrift shop in downtown LA. And my friend who was going to take me home never showed up. I was stuck. But luckily, I had my cell phone and I texted my dad, and he came and got me. What about you? Do you have a story where your cell phone saved the day?
 3. My parents did not let me have Facebook until just this year. I think you have to be 13. I use it with other social media to stay in touch. How do you use social media to stay in touch?
 4. So one more thing about cell phones. I think that rules about bringing cell phones vary from school to school. What are the rules at your school because I don't want to break the rules. What happens if someone breaks the rules?
-

FRENCH:

1. J'ai un portable. Mes parents me l'ont donné, mais je ne peux appeler qu'eux. Comment c'est pour toi et tes amis ? Quelles sont les règles pour toi ?
 2. Alors, une fois, je travaillais comme bénévole dans une friperie au centre-ville de Los Angeles. Et mon copain qui devait me ramener à la maison n'est jamais venu. J'étais coincé. Mais heureusement, j'avais mon portable et j'ai envoyé un texto à mon père et il est venu me chercher. Et toi ? Est-ce que tu as une histoire quand ton portable t'a sauvé ?
 3. Mes parents ne me laissaient pas utiliser Facebook jusqu'à cette année. Je crois qu'il faut que tu aies 13 ans. Moi, je l'utilise avec d'autres réseaux sociaux pour garder le contact avec tout le monde. Comment est-ce que tu utilises les réseaux sociaux pour rester en contact avec les gens.
 4. Alors (Heu!) encore une chose à propos des portables. Je pense que le règlement sur le fait de prendre ses portables est différent d'école en école. Quelles sont les règles dans ton école parce que je veux respecter le règlement. Qu'est-ce qui se passe si quelqu'un ne respecte pas les règles?
-

GERMAN:

1. Ich habe ein Handy. Meine Eltern haben es mir gegeben, aber ich darf nur sie anrufen. Ist es auch so bei dir und deinen Freunden? Welche Regeln gibt es bei dir?
2. Einmal habe ich bei einem Gebrauchtwarenladen in Berlin als Freiwilliger gearbeitet. Ein Freund sollte mich abholen,

aber er ist nie gekommen. Ich musste dort bleiben. Glücklicherweise hatte ich mein Handy und ich habe meinem Vater eine SMS gesendet. Er hat mich abgeholt. Und du? Hast du eine Geschichte über eine Zeit, wann dein Handy die Situation gerettet hat?

3. Meine Eltern haben mir Facebook bis zum diesen Jahr verboten. Ich glaube, dass man 13 Jahre alt sein muss. Ich benutzt es, mit anderen Social Media, in Kontakt zu bleiben. Wie benutzt du Social Media, in Kontakt zu bleiben?

4. Noch etwas über Handys. Ich glaube es kommt auf die Schule an, welche Regeln es über Handys gibt. Was sind die Regeln in deiner Schule über Handys? Ich will die Regeln nicht brechen. Was passiert, wenn man die Regeln doch bricht?

ITALIAN:

1. Io ho un cellulare. I miei genitori me lo hanno dato, ma posso solo usarlo per chiamarli. Com'è per te e per i tuoi amici? Quali sono le tue regole?

2. **(MALE SPEAKER)** Così, una volta, io stavo facendo il volontariato in un negozio dell'usato nel centro di L.A. e gli amici che dovevano venirmi a prendere per portarmi a casa non si presentarono. Rimasi bloccato. Fortunatamente, io avevo il mio cellulare e mandai un messaggio a mio padre, e lui venne a prendermi. E tu che mi dici? C'è l'hai una storia in cui il tuo cellulare ha salvato la situazione?

(FEMALE SPEAKER) Così, una volta, io stavo facendo il volontariato in un negozio dell'usato nel centro di L.A. e gli amici che dovevano venirmi a prendere per portarmi a casa non si presentarono. Rimasi bloccata. Fortunatamente, io avevo il mio cellulare e mandai un messaggio a mio padre, e lui venne a prendermi. E tu che mi dici? C'è l'hai una storia in cui il tuo cellulare ha salvato la situazione?

3. I miei genitori non mi hanno lasciato avere il Facebook prima di quest'anno. Credo che devi avere 13 anni. Io lo uso con altri social media per rimanere in contatto. Tu come usi i social media per rimanere in contatto?

4. Un'altra cosa riguardante i cellulari. Io credo che le regole sul portare il cellulare variano da scuola a scuola. Quali sono le norme della tua scuola perché' io non voglio infrangere le regole. Che cosa succede se qualcuno rompe le regole?

JAPANESE:

1. 携帯電話を持っています。両親がくれました。でも、親に電話するときだけしか使うことができません。あなたや、友達はどうですか。どんな規則がありますか。

2. ある時、ロサンゼルスダウンタウンにあるリサイクルショップでボランティアをしていました。友達が家に送ってくれるはずでしたが、来ませんでした。私は困ってしまいました。でも、運良く、携帯電話があったので、父にテキストして、迎えに来てもらうことができました。あなたはどうか。あなたも、携帯電話があって、助かったことがありますか。

3. 両親は、今年まで、私がフェイスブックを使うことを許してくれませんでした。13歳になるまでは、いけないのだと思います。他のソーシャルメディアと同じように、友達と連絡を取り合うために使っています。あなたは、人と連絡を取り合うために、どうやってソーシャルメディアを使っていますか。

4. 携帯電話についてもう一つ聞きたいことがあります。学校によって、携帯電話を持って来ることについての規則は違うと思いますが、あなたの学校の規則はどうですか。私は規則を破りたくありません。規則を破ったら、どうなりますか。

KOREAN:

1. 저는 휴대전화가 있어요. 부모님이 주셨는데, 저는 부모님한테만 전화할 수 있어요. 당신하고 당신 친구들은 어때요? 어떠한 규칙이 있어요?
2. 한번은 엘에이 시내에 있는 중고품 가게에서 자원봉사를 한 적이 있어요. 그런데 저를 집에 데려다 주기로 한 친구가 나타나지 않는 거예요. 저는 가게에서 집으로 갈 방법이 없었어요. 하지만 다행히도 휴대전화가 있어서 아빠한테 문자를 보냈고, 아빠가 저를 데리러 왔어요. 혹시 당신에게도 휴대폰이 당신을 구해줬던 날이 있었나요? 그 날의 이야기를 좀 해주세요.
3. 우리 부모님은 올해가 되어서야 페이스북을 하게 허락 하셨어요. 제 생각에는 페이스북을 하려면 열세 살이 되어야 하는 것 같아요. 저는 다른 사람들이랑 연락 하고 지내는데 페이스북이랑 다른 소셜 미디어를 사용해요. 당신은 사람들이랑 연락하기 위해서 소셜 미디어를 어떻게 사용하고 있나요?
4. 휴대전화에 대해서 한 가지 더 말할 게 있어요. 학교에 휴대전화를 가져가는 것에 대한 규칙이 학교마다 다른 걸로 알고 있어요. 당신 학교에는 어떠한 규칙이 있나요? 저는 규칙을 어기고 싶지 않거든요. 만약 누군가 규칙을 어기면 어떻게 되나요?

PORTUGUESE:

1. Eu tenho um telefone celular. Foram meus pais que me deram, mas só me deixam ligar para eles. Qual é a situação com você e seus amigos? Quais são as regras?
2. Então, uma vez eu estava trabalhando como voluntário num brechó no centro de LA. E meu amigo que ia me dar uma carona não apareceu. Eu não sabia o que fazer. Mas felizmente, eu estava com o meu celular e mandei uma mensagem a meu pai, e ele veio me pegar. E você? Você se lembra de uma história quando o seu celular salvou o dia?
3. Meus pais só me deixaram ter uma conta do Facebook este ano. Eu acho que é preciso ter no mínimo 13 anos. Eu utilizo o Facebook e outras redes sociais para manter contato com as pessoas. Como você utiliza as redes sociais para manter contato com as pessoas?
4. Só mais uma coisa com relação a telefones celulares. Eu acho que as regras sobre a possibilidade de trazer telefones celulares variam de escola para escola. Quais são as regras na sua escola, porque eu não quero violá-las. O que acontece se alguém infringe as regras?

RUSSIAN:

Female Version (if female appliant):

1. У меня нет сотового телефона, но у многих моих друзей они есть. Они всегда ходят с ними. Нам не разрешается приносить сотовые телефоны в класс. Я бы хотела, чтобы нам разрешали пользоваться сотовыми телефонами во время уроков. Объясни мне, как я могу убедить моих учителей разрешить нам пользоваться сотовыми телефонами во время урока. Пожалуйста, скажи мне все, что нужно сказать моим учителям, чтобы убедить их разрешить нам пользоваться сотовыми телефонами в классе.
2. Бывают случаи, когда очень нужен сотовый телефон, но его в этот момент нет. Расскажи мне о таком случае из твоей жизни. Что именно случилось? Почему тебе был так нужен телефон? Объясни мне, что произошло от начала до конца.

Male Version (if male applicant):

1. У меня нет сотового телефона, но у многих моих друзей они есть. Они всегда ходят с ними. Нам не разрешается приносить сотовые телефоны в класс. Я бы хотел, чтобы нам разрешали пользоваться сотовыми телефонами во время уроков. Объясни мне, как я могу убедить моих учителей разрешить нам пользоваться сотовыми телефонами во время урока. Пожалуйста, скажи мне все, что нужно сказать моим учителям, чтобы убедить их разрешить нам пользоваться сотовыми телефонами в классе.

2. Бывают случаи, когда очень нужен сотовый телефон, но его в этот момент нет. Расскажи мне о таком случае из твоей жизни. Что именно случилось? Почему тебе был так нужен телефон? Объясни мне, что произошло от начала до конца.

SPANISH:

1. Yo no tengo un teléfono celular, pero muchos de mis amigos tienen uno. Ellos van a todas partes con él. A nosotros no se nos permite tener teléfonos celulares en nuestras clases. Yo quisiera que mis maestros nos permitieran usar los teléfonos celulares en la clase. Yo quiero que tú me digas qué le debo decir a mis maestros para convencerlos a ellos que deben permitirnos usar los teléfonos celulares en la clase. Por favor, dime todo lo que tú le dirías a nuestros maestros para convencerlos que nos dejen usar los teléfonos celulares en clase.

2. Como yo no tengo un teléfono celular, yo no lo extraño. Muchas personas han tenido una ocasión donde ellos han deseado tener un teléfono celular, pero no lo han tenido. Yo quiero que tú me cuentes acerca de una ocasión en que necesitaste un teléfono celular, pero no tenías uno, incluyendo qué pasó y por qué necesitabas el teléfono celular. Ahora cuéntame qué sucedió de principio a fin.